

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Band: 67 (1989)

Heft: 3

Rubrik: Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Telefon

Die erste in Digitaltechnik ausgeführte, mobile Telefonzentrale der Schweiz wurde am 18. Januar in Küssnacht am Rigi in Betrieb genommen. Sie dient als temporärer Ersatz während der Umrüstung der Zentrale Küssnacht auf das IFS-System und ist mit der AXE-10-Zentrale in Luzern verbunden, von wo sie ferngesteuert und -überwacht wird.

Ein System 12 SO mit 20 Arbeitsplätzen wurde am 16. Januar bei den manuellen Diensten (Nr. 110) in Zürich in Betrieb genommen.

160 neue Kassieretelefonapparate Telcastar wurden im Rahmen eines Betriebsversuches in den Fernmeldedirektionen Basel, Bellinzona, Lausanne und Thun getestet. Alle akzeptieren Schweizer Münzen von 10 Rp. bis 5 Fr und können zusätzlich zwei ausländische Währungen verarbeiten. Diese Kassierstation wird später auch kombiniert mit einem Kartenleser erhältlich sein.

Die digitalen 140 Mbit-Telefonie-Richtstrahlverbindungen Chur—Savièse und Arbedo—Chur wurden am 1. Januar dem Betrieb übergeben.

Das Natel A/B wurde am 20. Dezember 1988 im Puschlav (je zwei Kanäle) in Betrieb genommen. Die Sende- und Empfangsanlagen in der MZA Poschiavo versorgen die ganze Talschaft, von Campocologno bis Berninapasshöhe. Im Natel-C-Netz wurden im Januar die drei Basisstationen Burgdorf (Phase 2), Buchs SG und Sargans (Phase 3) eingeschaltet.

Teleinformatik

Wegen Sanierungsarbeiten an der IBS-Satellitenbodenstation Zürich/Herdern 3 wurden im Berichtsmonat alle Verbindungen auf die Station Basel/Grosspeter 1 umgeschaltet. Zürich/Herdern 3 wird im März den Verkehr über einen Intelsat-Satelliten auf der Orbitalposition 335,5° aufnehmen.

Die erste SMS-Verbindung mit Italien wurde im Januar eingeschaltet. Sie führt via Eutelsat-Satellit nach Zürich/Her-

Téléphone

Le premier central téléphonique mobile réalisé en technique numérique de Suisse a été mis en service le 18 janvier à Küssnacht/Rigi. Il sert à remplacer temporairement le central de Küssnacht durant sa transformation en technique IFS et il est relié au central AXE 10 de Lucerne, à partir duquel il est télécommandé et télésurveillé.

Un système 12 SO pour vingt places de travail a été mis en exploitation le 16 janvier aux services manuels (No 110) de Zurich.

160 nouveaux appareils à prépaiement Telcastar ont été testés dans le cadre d'un essai d'exploitation, dans les Directions des télécommunications de Bâle, Bellinzona, Lausanne et Thoun. Ces appareils conviennent pour l'utilisation de pièces de monnaie de 10 centimes à 5 francs et traitent aussi deux monnaies étrangères. Ultérieurement, ce poste à prépaiement pourra aussi être combiné avec un lecteur de cartes complémentaire.

Les liaisons hertziennes numériques de téléphonie à 140 Mbit/s Coire—Savièse et Arbedo—Coire ont été mises en service le 1^{er} janvier.

Le Natel A/B (deux canaux pour chaque système) a été ouvert à l'exploitation dans le Puschlav le 20 décembre 1988. Les installations émettrices et réceptrices de l'installation à usages multiples de Poschiavo desservent toute la vallée, de Campocologno au Col de la Bernina. Au mois de janvier, trois stations de base du réseau NATEL C ont été mises en service, l'une à Berthoud (phase 2), l'autre à Buchs SG et la troisième à Sargans (phase 3).

Téléinformatique

En raison de travaux d'assainissement de la station terrienne pour satellites IBS de Zurich Herdern 3, toutes les liaisons ont été commutées durant le mois considéré sur la station de Bâle/Grosspeter 1. Au mois de mars, Zurich/Herdern 3 sera mis en service par le truchement d'un satellite Intelsat positionné sur orbite à 335,5°.

La première liaison SMS avec l'Italie a été inaugurée au mois de janvier. Elle est relayée par un satellite Eutelsat vers Zu-

Telefonia

La prima centrale telefonica mobile in tecnica digitale della Svizzera è stata messa in esercizio, il 18 gennaio, a Küssnacht am Rigi; essa sostituisce la centrale di Küssnacht durante i lavori di adattamento al sistema IFS ed è allacciata alla centrale AXE-10 a Lucerna da dove è telecomandata e telesorvegliata.

Un Sistema 12 SO dotato di 20 posti di lavoro è stato messo in esercizio il 16 gennaio presso i servizi manuali (n. 110) di Zurigo.

160 nuovi apparecchi telefonici a prepagamento Telcastar sono stati sottoposti a test nell'ambito di una prova d'esercizio effettuata nelle direzioni delle telecomunicazioni di Basilea, Bellinzona, Losanna e Thun. Questi apparecchi accettano le monete svizzere da 10 ct. a 5 fr. e monete di due stati esteri; essi saranno ottenibili anche in combinazione con un lettore di schede.

I ponti radio digitali per telefonia 140 Mbit Coira—Savièse e Arbedo—Coira sono stati attivati il primo gennaio.

Il 20 dicembre 1988 è stato messo in esercizio nella regione di Poschiavo il Natel A/B (due canali ciascuno). Gli impianti trasmettenti e ricevitori nell'impianto a scopi multipli di Poschiavo coprono tutta la vallata, da Campocologno alla cima del passo del Bernina. Nella rete Natel C sono stati attivati in gennaio le tre stazioni di base di Burgdorf (fase 2), Buchs SG e Sargans (fase 3).

Teleinformatica

A causa di lavori di risanamento alla stazione terrestre per satelliti IBS di Zurigo/Herdern 3, tutti i collegamenti sono deviati sulla stazione di Basilea/Grosspeter 1. Nel mese di marzo Zurigo/Herdern 3 riprenderà il servizio attraverso un satellite Intelsat sulla posizione orbitale 335,5°.

Il primo collegamento SMS con l'Italia, che raggiunge Zurigo/Herdern 2 via satellite Eutelsat e ha una capacità di trasmis-

dern 2 und weist eine Übertragungskapazität von 64 kbit/s auf.

Die Zahl der **Telex-Anschlüsse** ist im Laufe des Jahres 1988 um 4245 auf 35 073 gesunken (-10,8 %). Hauptgrund dafür ist die grosse Verbreitung des Telefax in der Schweiz. Da dieser jedoch in vielen Ländern noch wenig bekannt ist, ergeben sich manchmal Übertragungsschwierigkeiten, die auf die verhältnismässig bescheidene Apparatedichte in verschiedenen Ländern zurückzuführen ist.

Das **erste Telefax-Gerät der PTT** (Modell PTT 2346, CCITT Gruppe 2), seit der Betriebsaufnahme des Telefax-Dienstes in der Schweiz im Einsatz, wird nun nicht mehr angeboten.

Als erste Etappe einer totalen **Verknüpfung der Videotex-Dienste** wurde am 1. Dezember 1988 der Betrieb mit gegenseitiger Zugriffsmöglichkeit auf «Bildschirmtext» (BRD) und «Videotex» (Luxemburg) eröffnet. Die Benutzer aus den verschiedenen Ländern erhalten vorläufig nur die taxfreien Angebote.

Radio, Fernsehen, Funk

Der **UKW-Sender Monte Mondini** wurde am 6. Februar definitiv in Betrieb gesetzt. Er verbreitet die Programme RSI 1, RSI 2 und RSI 3 im Malcantone.

Ende Dezember 1988 wurde der SRG in **Freiburg im Ü. ein ENG-Einspeisepunkt** (ENG = Electronic News Gathering) zur Verfügung gestellt. Damit können nun auch aus diesem Raum aktuelle Fernsehübertragungen über die Stützpunkte vom Gibloux und Mont-Pèlerin direkt ins nationale Richtstrahl-Interstudionetz eingegeben werden.

Für den **Postautodienst der Kursgruppe Frauenfeld und Bucheggberg** wurden je ein Sprechfunknetz eingeschaltet.

Eine **doppelte, temporäre Satellitenverbindung** mit den Vereinigten Staaten wurde für die Ski-Weltmeisterschaften in der IBS-Satellitenbodenstation Genf-Vernier eingerichtet.

Verschiedenes

Die **Baueingabe für das geplante Fernmeldegebäude Zürich-Binz** fand am 13. Januar statt. Um den Telefon- und Datenverkehr im Raume Zürich langfristig sicherzustellen, ist ein weiteres Fernmeldezentrum im Industriegebiet Binz dringend erforderlich.

Eine **temporäre TT-Stelle** mit 14 Telefon-, vier Fax- und zwei Telexanschlüssen wurde für die Zeit vom 3. bis 8. Januar für die kurzfristig nach Laax GR verlegten

rich/Herdern 2 et offre une capacité de transmission de 64 kbit/s.

Le nombre des **raccordements télex** a baissé de 4'245 au cours de 1988 pour s'établir à 35'073 (-10,8 %). Le motif principal de ce recul est la forte diffusion du Téléfax en Suisse. Etant donné que la télécopie est encore peu connue dans certains pays, il peut en résulter parfois des difficultés de transmission, imputables à la densité peu élevée d'appareils dans ces pays.

Le **premier appareil Téléfax des PTT** (modèle PTT 2346, CCITT groupe 2), en exploitation en Suisse depuis l'inauguration de ce service, n'est maintenant plus offert.

En tant que première étape d'une **interconnexion totale des services Vidéotex**, un accès interactif a été ouvert le 1^{er} décembre 1988 avec le «Bildschirmtext» (RFA) et «Vidéotex» (Luxembourg). Pour l'instant, les usagers de ces pays peuvent recevoir uniquement les pages gratuites.

Radio, télévision, radiocommunications

L'**émetteur OUC de Monte Mondini** a été mis définitivement en service le 6 février. Il diffuse les programmes RSI 1, RSI 2 et RSI 3 dans le Malcantone.

A la fin du mois de décembre 1988, un **point d'injection ENG** (Electronic News Gathering, journalisme électronique) a été mis à la disposition de la SSR à **Fribourg en Nuithonie**. Ainsi, les productions d'actualité de la région considérée pourront être injectées directement dans le réseau à faisceaux hertziens interstudios par le biais du Mont-Gibloux et du Mont-Pèlerin.

Un réseau de radiocommunication a été mis en service pour les **cars postaux du groupe de courses de Frauenfeld** et pour ceux de **Bucheggberg**.

Une **liaison temporaire double par satellite** a été établie avec les Etats-Unis pour les Championnats du monde de ski, à la station pour satellites IBS de Genève-Vernier.

Divers

Un **permis de construire a été demandé pour le futur bâtiment des télécommunications de Zurich-Binz** le 13 janvier. Pour assurer à longue échéance l'acheminement du trafic téléphonique et de données dans la région de Zurich, un nouveau centre de télécommunications dans le quartier industriel de Binz est devenu indispensable.

Un **office TT temporaire** a été établi à Laax GR, du 3 au 8 janvier, étant donné que trois Championnats internationaux de ski pour messieurs ont été subitement

sione di 64 kbit/s, è stato attivato in gennaio.

Il numero dei **collegamenti telex** è diminuito nel corso del 1988 di 4245 unità (-10,8%) e conta ora 35 073 unità. La causa principale della diminuzione è la grande diffusione del Telefax in Svizzera. Si registrano tuttavia delle difficoltà di trasmissione con i paesi in cui il Telefax non è abbastanza noto.

Il **primo tipo di apparecchio telefax delle PTT** (modello PTT 2346, CCITT gruppo 2), impiegato fin dall'introduzione del servizio telefax in Svizzera, non è più ottenibile.

In vista della totale **interconnessione dei servizi videotex**, è stato introdotto, il primo dicembre 1988, quale prima tappa, l'esercizio con accesso reciproco al «Bildschirmtext» (RFG) e al «Videotex» (Lussemburgo). Gli utilizzatori dei rispettivi paesi possono ottenere per il momento solo le informazioni esenti da tasse.

Radio, televisione, radiotelefonìa

Il **trasmettitore OUC di Monte Mondini**, è stato attivato definitivamente il 6 febbraio. Diffonde i programmi RSI 1, RSI 2 e RSI 3 nel Malcantone.

Alla fine di dicembre è stato messo a disposizione della SSR a **Friburgo un punto di alimentazione ENG** (Electronic News Gathering). Anche dalla regione di Friburgo è ora possibile immettere i programmi televisivi d'attualità via Gibloux e Mont-Pèlerin direttamente nella rete nazionale di ponti radio interstudio.

Per il **servizio degli autopostali del gruppo di Corse di Frauenfeld** e di **Bucheggberg** sono state attivate due reti radiotelefoniche.

Un **collegamento temporaneo duplice via satelliti** con gli Stati Uniti è stato attivato nella stazione terrestre per satelliti IBS di Ginevra-Vernier per i campionati mondiali di sci.

Diversi

La **domanda di costruzione per il previsto edificio di telecomunicazione di Zurigo-Binz** è stata inoltrata il 13 gennaio. Per assicurare a lungo termine il traffico telefonico e di dati nella regione di Zurigo, un nuovo centro di telecomunicazione nel quartiere industriale di Binz è diventato assolutamente indispensabile.

Un **ufficio TT temporaneo** dotato di 14 collegamenti telefonici, 4 fax e 2 telex è stato installato, per il periodo dal 3 all'8 gennaio, per le tre gare maschili di sci

drei Ski-Weltcuprennen der Herren eingerichtet.

Eine **Zweigstelle des Elektronischen Rechenzentrums (ERZ)** der Generaldirektion PTT wurde im Januar im Gebäude der Telefonzentrale in Sitten (VS) in Betrieb genommen.

In Basel ist das Gebäude des neuen **Fernmeldezentrums Grosspeter** fertiggestellt und für den Einbau der Fernmeldeanlagen bereit. Die Betriebsaufnahme ist für den Herbst 1989 vorgesehen; eine IBS-Satellitenbodenstation (Intelsat Business System) im gleichen Haus konnte bereits im Herbst 1988 den Betrieb aufnehmen.

transférés dans cette région. Cet office était équipé de 14 raccordements téléphoniques, 4 télécopieurs et 2 raccordements télex.

Un ensemble secondaire du centre de calcul électronique (CCE) de la Direction générale des PTT a été mis en service dans le bâtiment du central téléphonique de Sion (VS).

A Bâle, le bâtiment du nouveau **centre de télécommunications Grosspeter** a été achevé et l'on pourra y établir les installations de télécommunication. La mise en service est prévue pour l'automne de 1989; dans le même bâtiment, une station terrestre pour satellite IBS (Intelsat Business System) a déjà été mise en exploitation en automne 1988.

valide per la coppa del mondo, trasferite all'ultimo momento a Laax GR.

Una **succursale del centro di calcolo elettronico (CCE)** della direzione generale delle PTT è stata attivata in gennaio nell'edificio della centrale telefonica di Sion (VS).

A Basilea è stato ultimato e approntato per l'installazione degli impianti di telecomunicazione l'edificio del nuovo **centro delle telecomunicazioni Grosspeter**. L'attivazione è prevista per l'autunno 1989; nello stesso edificio è già in esercizio dall'autunno 1988 una stazione terrestre IBS per satelliti (Intelsat Business System).